

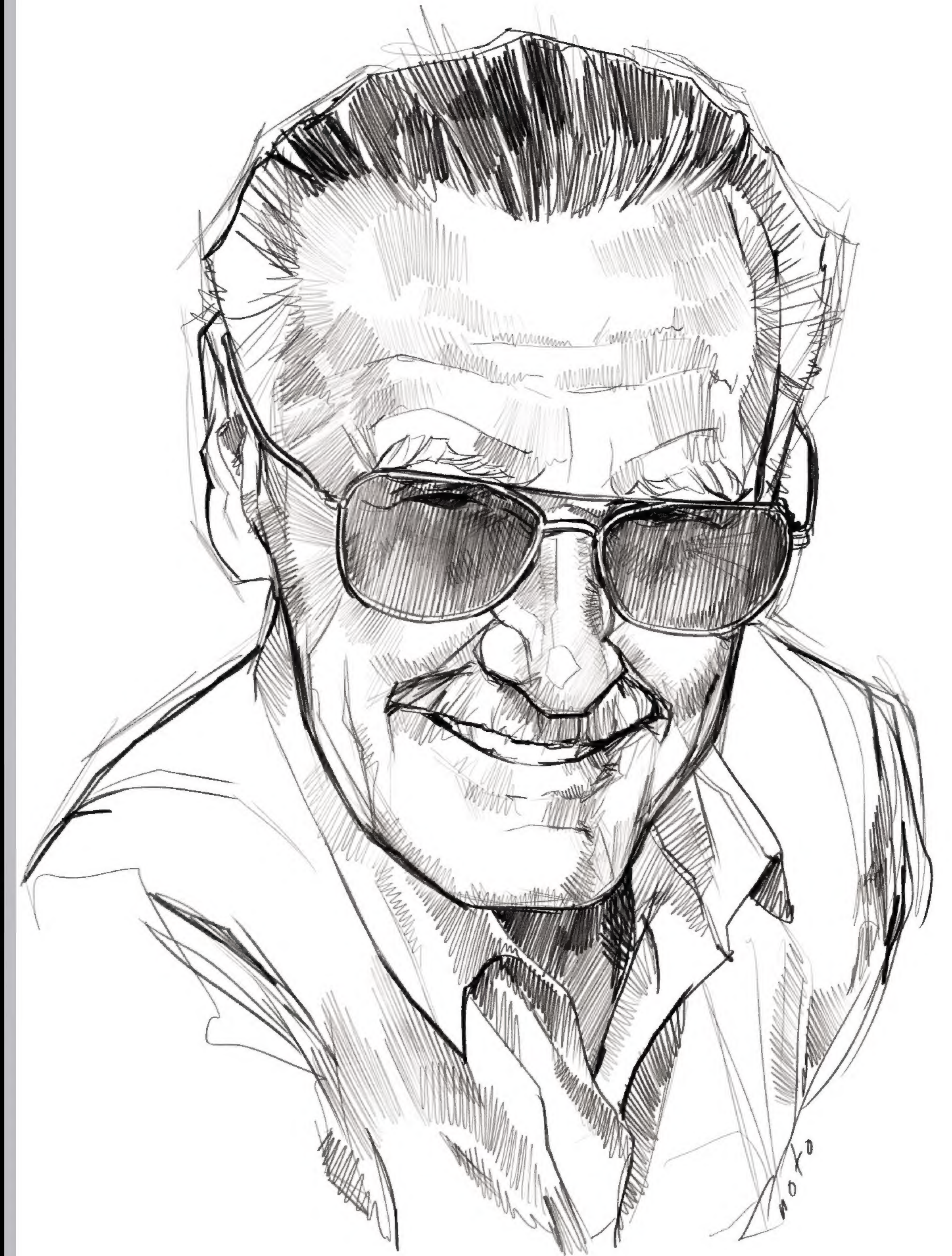
STAN LEE ▪ 1922-2018



MARVEL

OLD MAN HAWKEYE #12

INFINITY
COMICS



STAN LEE
1922-2018

HACE CUARENTA Y CINCO AÑOS, LOS SUPERVILLANOS DEL MUNDO SE ORGANIZARON BAJO EL LIDERAZGO DE RED SKULL Y JUNTOS ANIQUILARON A CASI TODOS LOS SUPERHÉROES. POCOS SOBREVIVIERON A LA MATANZA QUE HUBO ESE FATÍDICO DÍA, Y NINGUNO RESULTÓ ILESO. LOS ESTADOS UNIDOS SE DIVIDIERON EN TERRITORIOS CONTROLADOS POR VILLANOS, Y LA GENTE BUENA SOBREVIVE EN ESAS TIERRAS DESHECHAS LO MEJOR QUE PUEDE. ENTRE ELLOS VIVE UN ANTIGUO HÉROE QUE SUCUMBIÓ A ESA FORMA DE VIVIR. ÉL ES CLINT BARTON, PERO ALGUNOS LO CONOCEN COMO...

OLD MAN HAWKEYE

OJO POR OJO CONCLUSIÓN LA JUSTICIA ES CIEGA

HACE DECADAS, LA TRAICIÓN DEL BARON ZEMO Y LOS THUNDERBOLTS RESULTÓ EN LA MUERTE DE LOS AVENGERS. CUARENTA Y CINCO AÑOS DESPUÉS, CLINT BARTON EMPRENDIÓ LA VENGANZA POR LA MUERTE DE SUS CAMARADAS AVENGERS ANTES DE PERDER SU VISTA PARA SIEMPRE.

CON LA AYUDA DE SU ANTIGUA CO-HAWKEYE, SE ABRIÓ PASO A TRAVÉS DE LOS PÁRAMOS Y DERROTÓ A LOS TRAIADORES, PERO MIENTRAS INTENTABA ESCAPAR DE LOS CUARTELES DE BARÓN ZEMO, FUE ATRAPADO INADVERTIDO POR EL SEGUNDO AL MANDO DEL BARÓN, AVALANCHE—¡QUIEN ACELERÓ EL PROCESO DE LA CEGUERA TOTAL DE CLINT CON SUS PODERES SÍSMICOS!

ESCRITOR... **ETHAN SACKS**

ARTISTA... **FRANCESCO MOBILI**

COLORISTA... **ANDRES MOSSA**

RÓTULOS... **VC's JOE CARAMAGNA**

ARTISTA DE PORTADA... **MARCO CHECCHETTO**

ARTISTA PORTADA VARIANTE FÁNTASTICO CUATRO VILLANOS
MARKO DJURDJEVIĆ

DISEÑO DE LOGO... **ADAM DEL RE** DISEÑADOR GRÁFICO... **ANTHONY GAMBINO** EDITOR... **MARK BASSO**

EDITOR EN JEFE... **C.B. CEBULSKI** DIRECTOR CREATIVO... **JOE QUESADA**

PRESIDENTE... **DAN BUCKLEY** PRODUCTOR EJECUTIVO... **ALAN FINE**

NOTA: ESTA HISTORIA TOMA LUGAR CINCO AÑOS ANTES DE LOS ACONTECIMIENTOS DE *OLD MAN LOGAN*.

TRADUCCIÓN... **PETESTARKER** CORRECCIÓN... **RACKHAM** EDICIÓN DIGITAL... **SUPERIOR FLASH**

INSTALACIONES
DE WEAPON X,
CANADA.



YO... ¡NO
PUEDO VER!
¡NO PUEDO
VER NADA!

ESTO ES
PATÉTICO... PUDO
QUE EL CAPITÁN AMÉ-
RICA ESTUVIERA POR
AHÍ LLORANDO Y
QUEJÁNDOSE.



WHACK

¡TUNNGGGHHH!

SUFICIENTE
DE JUEGOS Y
DIVERSION...



...ES HORA DE
PONERLE FIN A
TU MISERIA.



¡Y ERES
UN GRITÓN!

¡GAAAKK!

¡SLITCH!

BBAAARRRRROOOOMMM

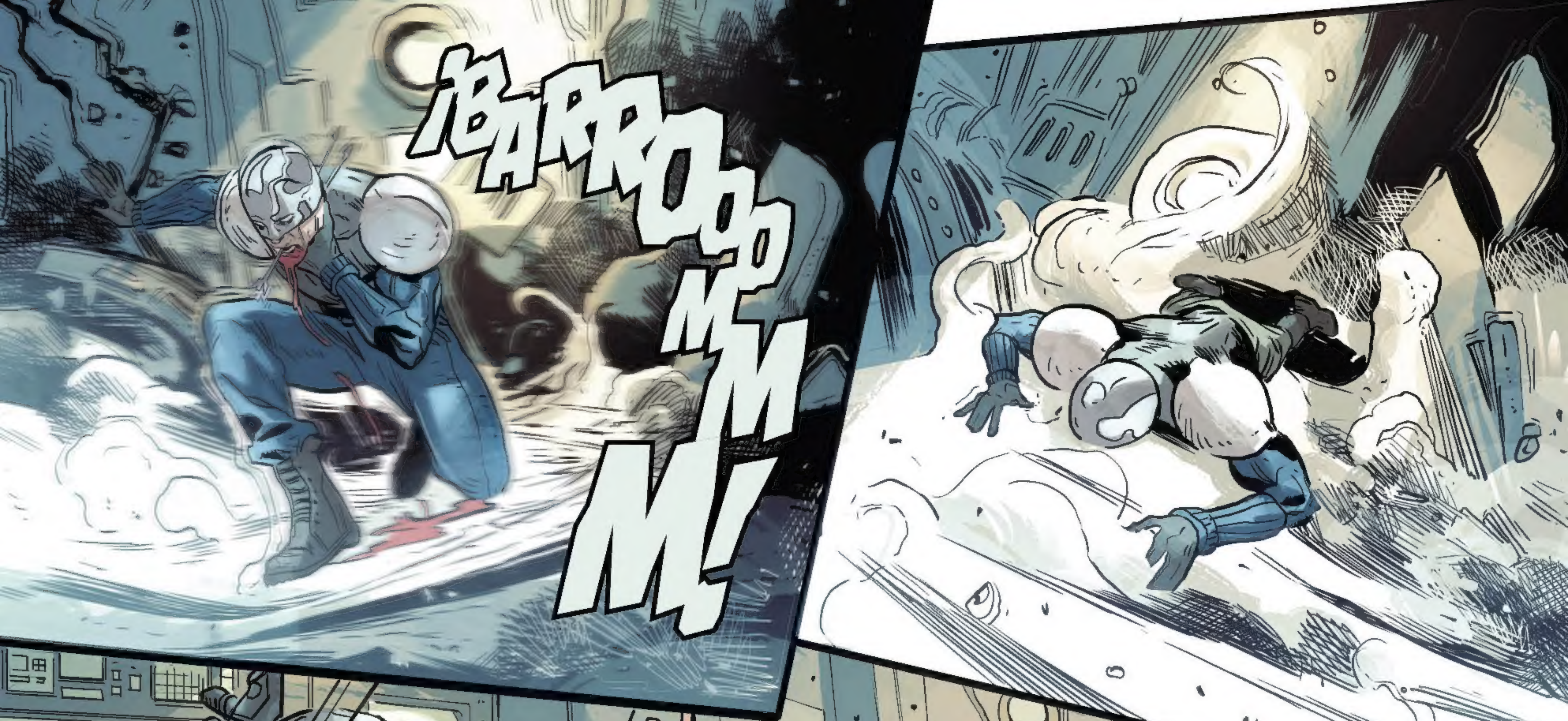
¡ETUUUUUU...
ME MAAATTTAAAS...
TEEEEE?!

BRooooooooommmmmmmmm

ME... ME... LOS
LLEVARÉEE... A TO-
POS... USTEDEES...
CONMIGO...

BRooooooooommmmmmmmm

¡TODO
EL LUGAR SE
ESTÁ DERRUM-
BANDO!









¡OTRO MÁS
A UNOS DOS PIES
DEL ANTERIOR!



¿ESTÁN
TODOS BIEN?
YA PUEDEN SALIR.
ES SEGURO.



¡VIEJO, IN-CLUSO MUERTO, AVALANCHE ES UN DOLOR EN EL TRASERO!



¡PUEDE QUE NO TENGAMOS MU-CHO TIEMPO ANTES DE QUE EL RESTO DE ESTE BUNKER COLAPSE!



¡CLINT!

MALDICIÓN, ESTAMOS INCO-MUNICADOS.



TÚ... EL TI-PO DEL PORTA-FOLIO. ¿CONOCES OTRA FORMA DE SALIR?



MI NOMBRE ES WALTER, Y SÍ, CONOZCO UNA SALIDA A TRAVÉS DE UNA PUERTA LATERAL--



BIEN. SACARÉ A TUS AMIGOS DE ESTE LADO.



CUENTO CON QUE TÚ HAGAS LO MIS-MO POR MÍ.

SE CUIDADOSA, KATE.

UNING. RECIBIR UN TI-RO ERA MUCHO MÁS FÁCIL CUAN-DO ESTABA EN MIS VEINTE.



TENGO QUE SER HONESTO CONTIGO, ME SENTIRÍA MUCHO MEJOR SI LA OTRA HAWKEYE FUERA LA QUE ME ESTUVIERA RESCATANDO.

OYE, TE DIJE QUE TE LLEVARÍA A TI Y ESE MALETÍN LEJOS DE ZEMO, ¿NO ES ASÍ?

¿QUÉ DEMONIOS HAY EN EL MALETÍN, POR CIERTO?

MI EQUIPO FUE OBLIGADO A PRODUCIRLOS, PERO SABÍA QUE NUNCA PODÍA DEJAR QUE EL RED SKULL PUSIERA SUS MANOS EN ESTOS O EL MUNDO...

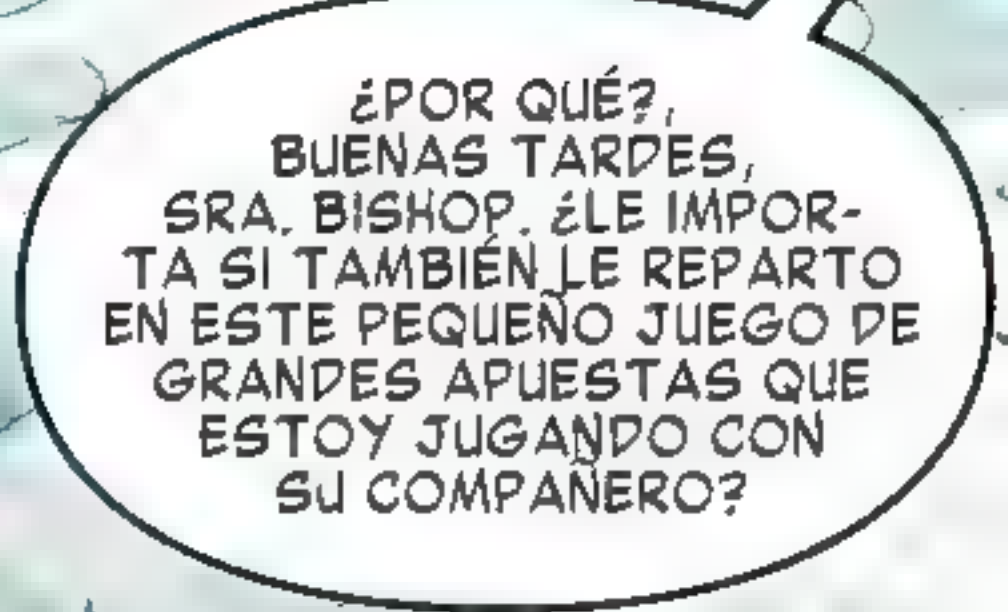
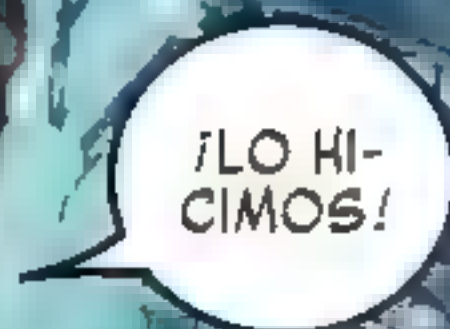
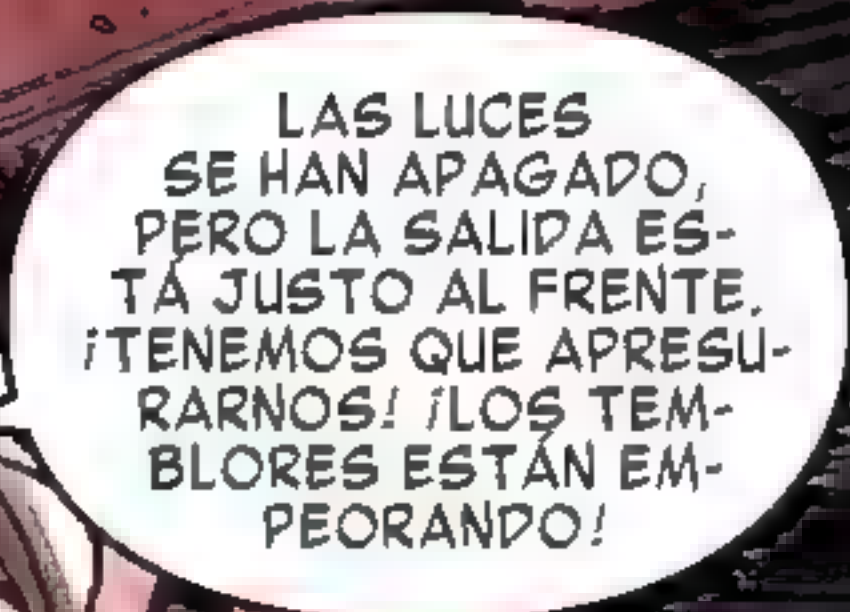
BUENO, SERÍA INCLUSO PEOR.

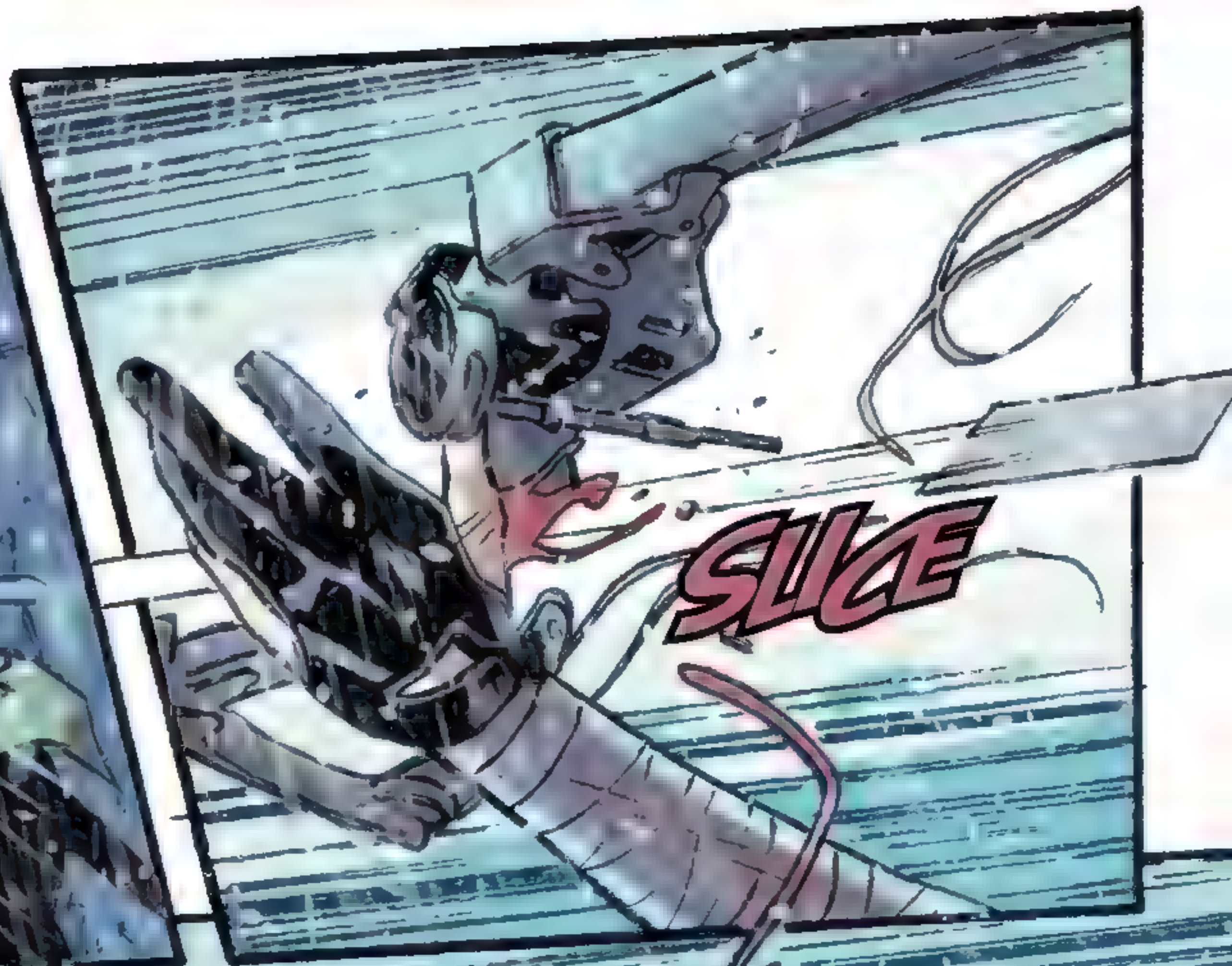
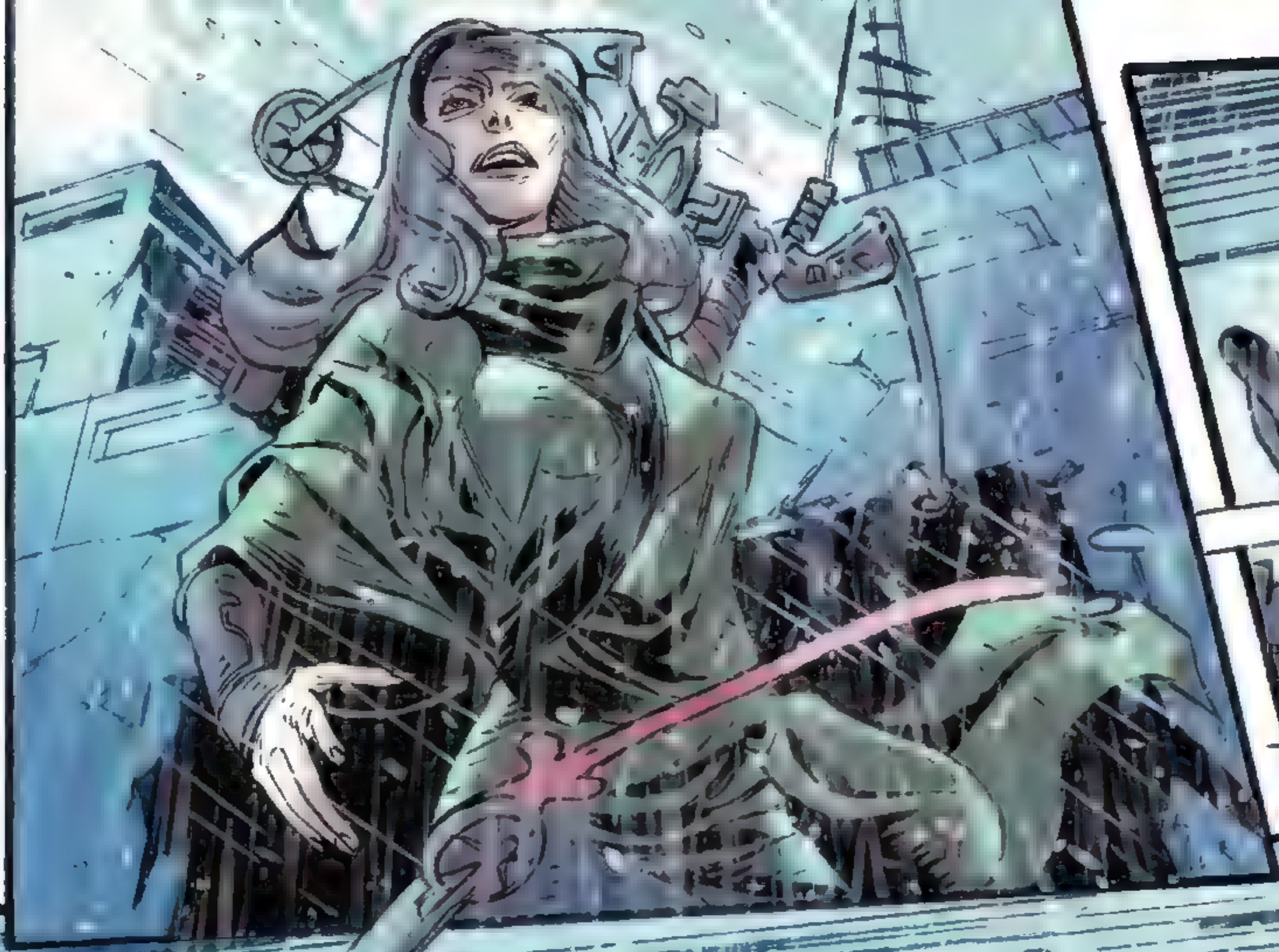


MI PADRE SOLÍA LEERME HISTORIAS ACERCA DE LOS AVENGERS, Y CUANDO VINISTE, VI MI OPORTUNIDAD...

POR SUPUESTO, ESO FUE ANTES DE CONOCERTE...

ESTOS SON 100... BUENO, AHORA 99... FRASCOS DE SÚPER SOLDADO.





ESTOY TAN CANSADA DE MIERDA COMO TÚ QUE SE APROVECHA DE LAS PRESAS INDEFENSAS...



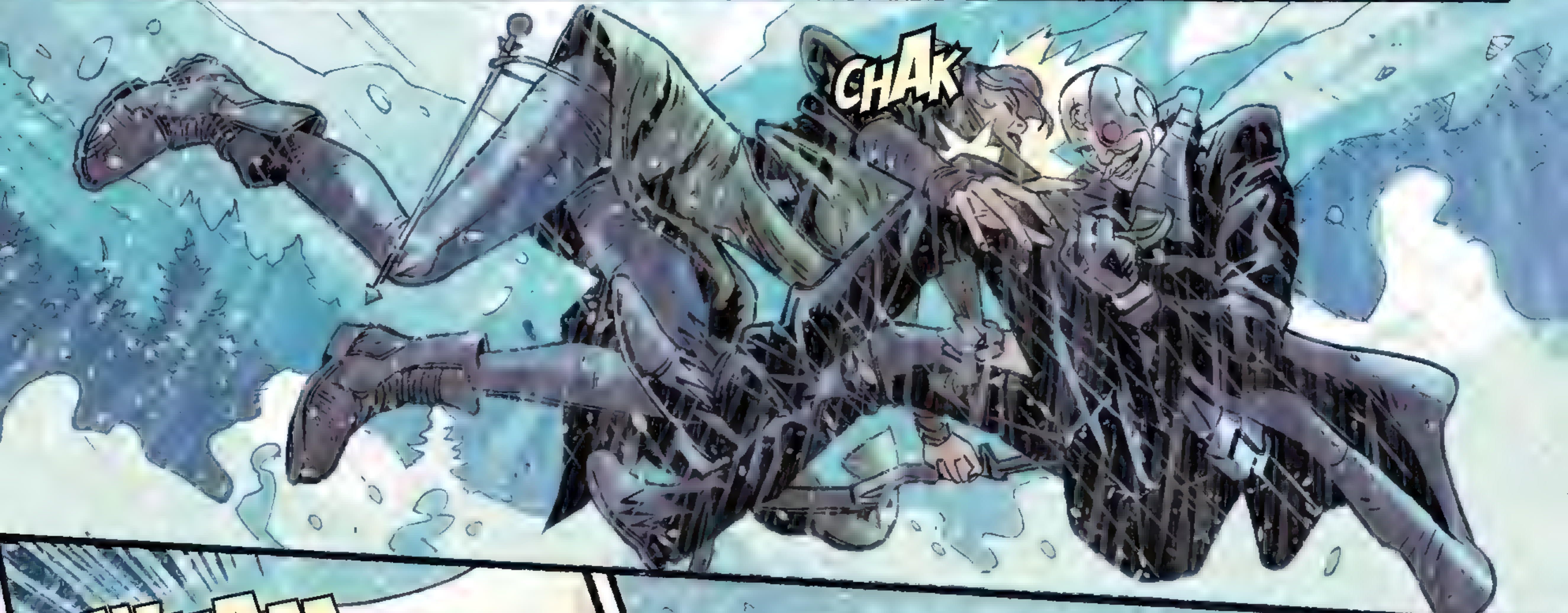
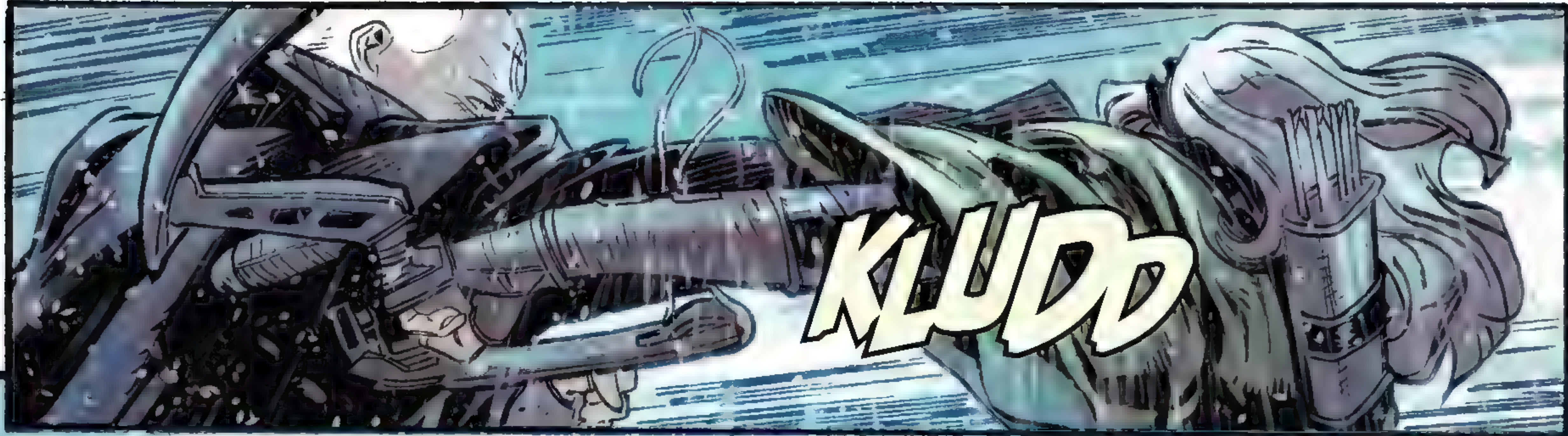
...Y ESTOY TAN CANSADA DE ESTE MUNDO EN EL QUE LA MIERDA COMO TÚ SE ALEJA Y SE SALE CON LA SUYA.



¡VEAMOS CÓMO TE LAS ARREGLAS CONTRA ALGUIEN QUE PUEDE DEFENDERSE A SÍ MISMO!



SI ESTÁS TAN CANSADA DE ESTE MUNDO, SERÁ UN PLACER PARA MÍ LIBERARTE DE ÉL.





¡RUMMBBBLLE!

SUPONGO QUE ESTA ES LA SALIDA, PUEDO SENTIR EL AIRE--

--Y HACE UN MALDITO HELAJE COMO PARA SER EL INFIERNO, ASÍ QUE SUPONGO QUE NO ESTAMOS MUERTOS.



¿DÓNDE ESTÁS, SR. BARTON? ¿VAS A DEJAR QUE TU AMIGA SE DESANGRE EN LA NIEVE?

MALDICIÓN, NO BULLSEYE... AHORA NO.



DISTRAERÉ A BULLSEYE. TÚ HUYE.

OCULTA EL MALETÍN. SI SOBREVIVO, TE ENCONTRARÉ. SI NO... SOLO ASEGÚRATE DE QUE QUEDE BIEN OCULTO.

ESOS TIPOS NO PUEDEN ENCONTRARLO. ESE SUE-RO PODRÍA CAMBIARLO TODO.

LO ENTIENDO... PERO, ¿QUÉ HAY DE TI?



¿YO? YA VERÉ CÓMO LLEGAR AL FINAL DE ESTO.



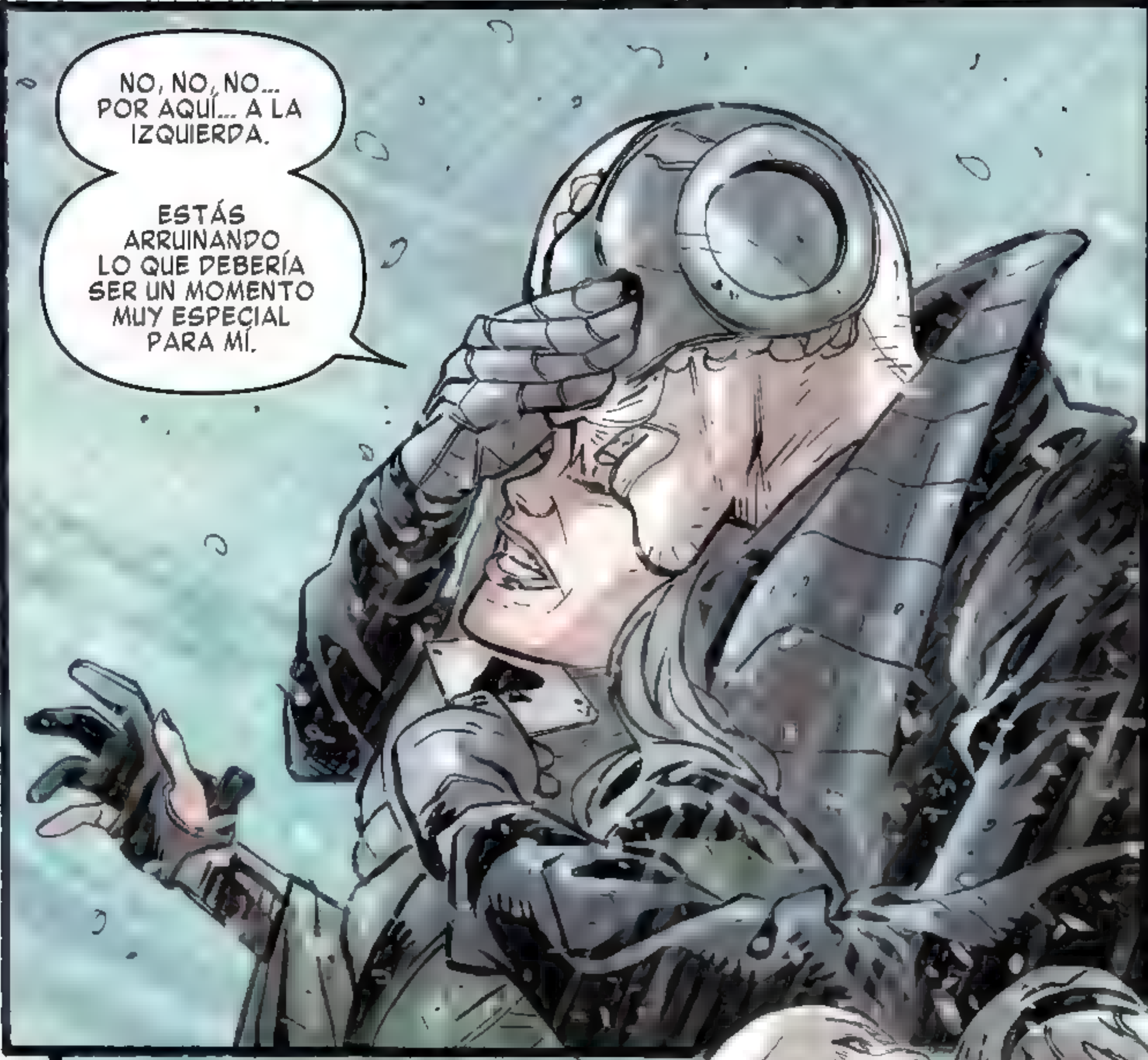
HE ESPERADO 41 AÑOS, 7 MESES Y 26 DÍAS POR LA OPORTUNIDAD DE MATAR A OTRO SUPERHÉROE.

POR FAVOR TEN LA CORTE-SÍA DE NO HACERME ESPERAR MÁS TIEMPO.



¡ESTOY AQUÍ, BULLSEYE! ¡DEJALA IR Y ACABEMOS CON ESTO--! SOLO NOSOTROS DOS!

POSIBLE TRAYECTORIA DE LA FLECHA 41 GRADOS FUERA DEL OBJETIVO



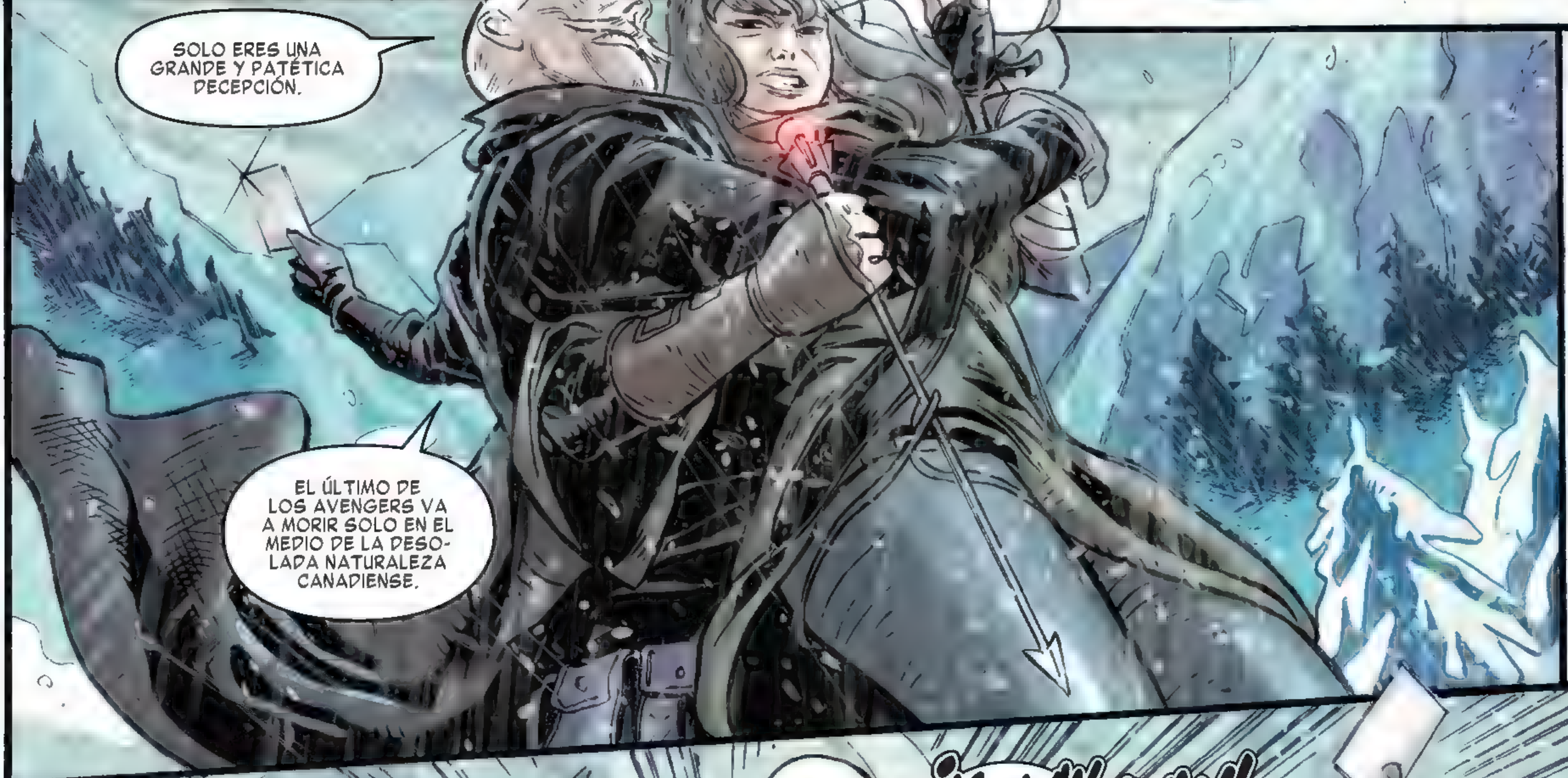
NO, NO, NO...
POR AQUÍ... A LA
IZQUIERDA.

ESTÁS
ARRUINANDO
LO QUE DEBERÍA
SER UN MOMENTO
MUY ESPECIAL
PARA MÍ.



¿POR
AQUÍ?

NO, ¡TU OTRA
IZQUIERDA, #\$\$\$
INCOMPETENTE!



SOLO ERES UNA
GRANDE Y PATÉTICA
DECEPCIÓN.

EL ÚLTIMO DE
LOS AVENGERS VA
A MORIR SOLO EN EL
MEDIO DE LA DESO-
LADA NATURALEZA
CANADIENSE.

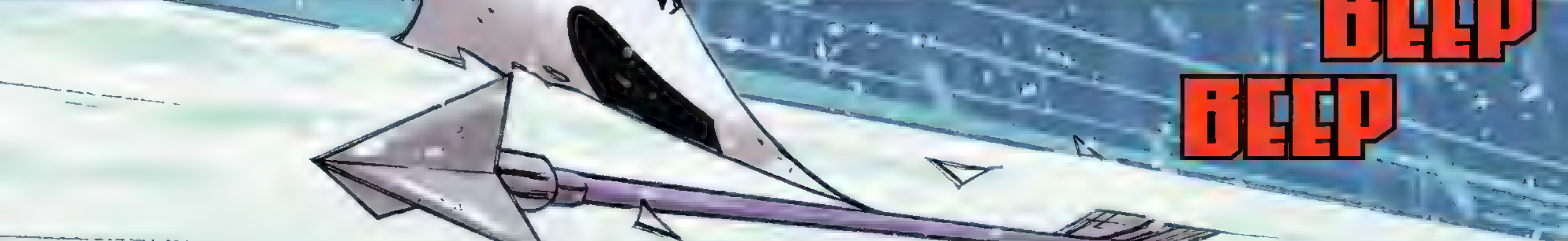
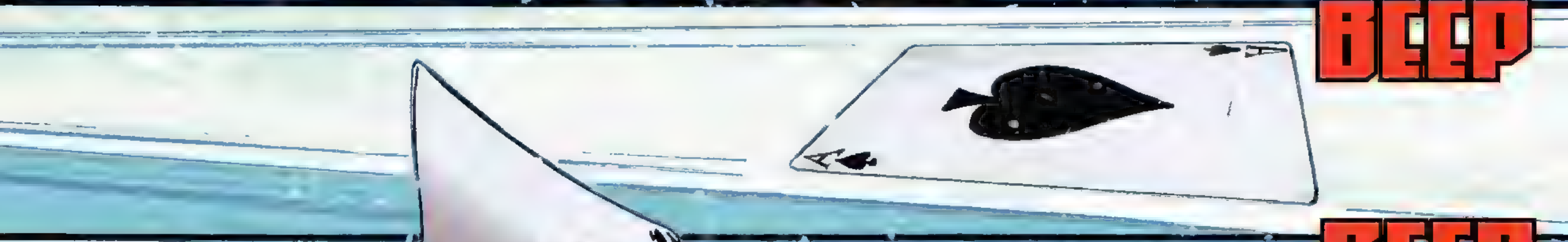
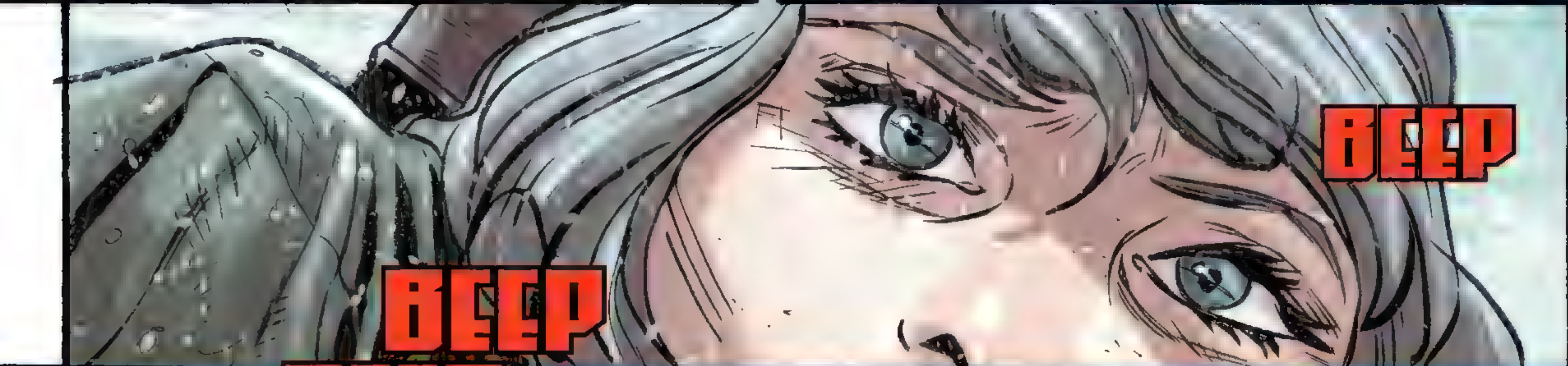
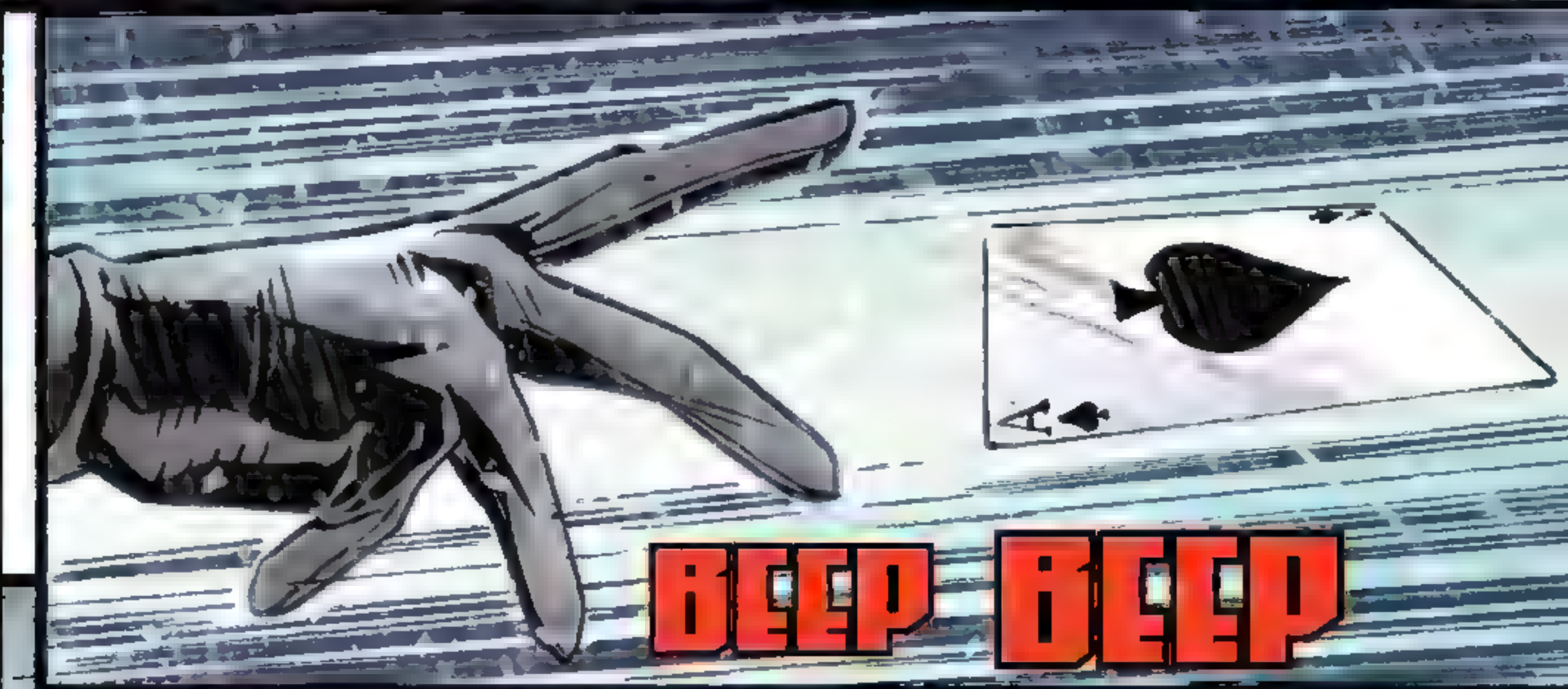
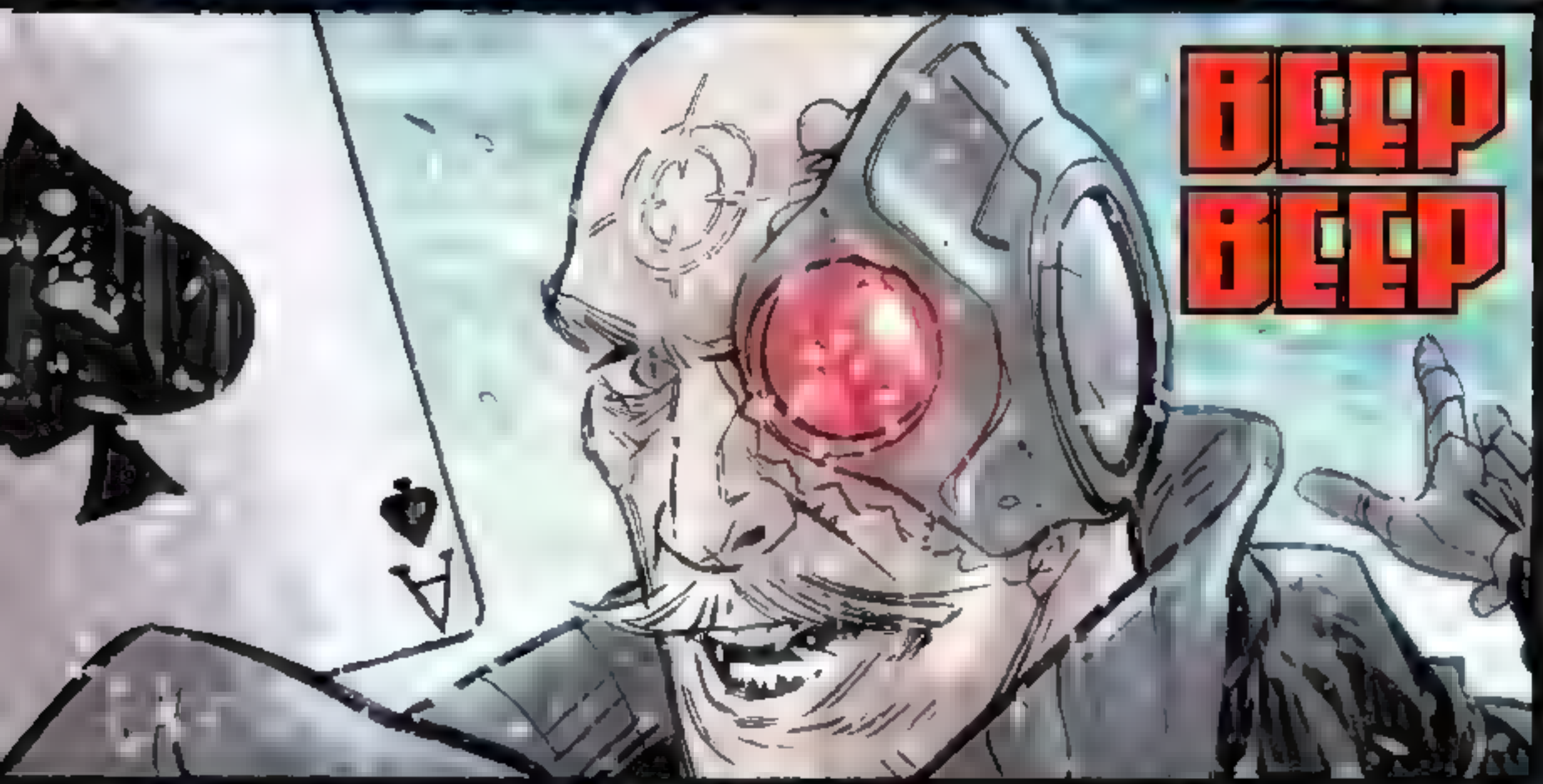
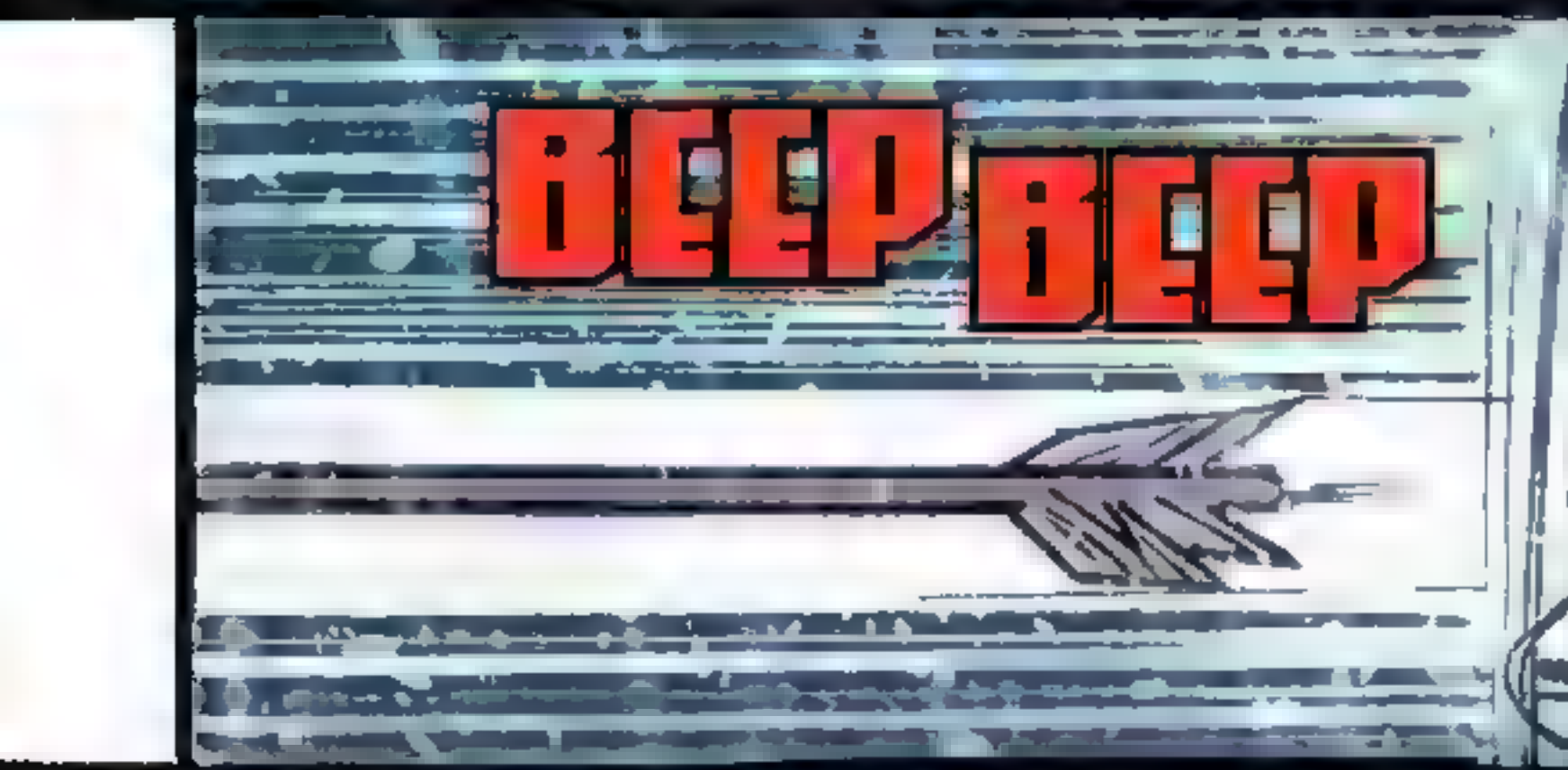
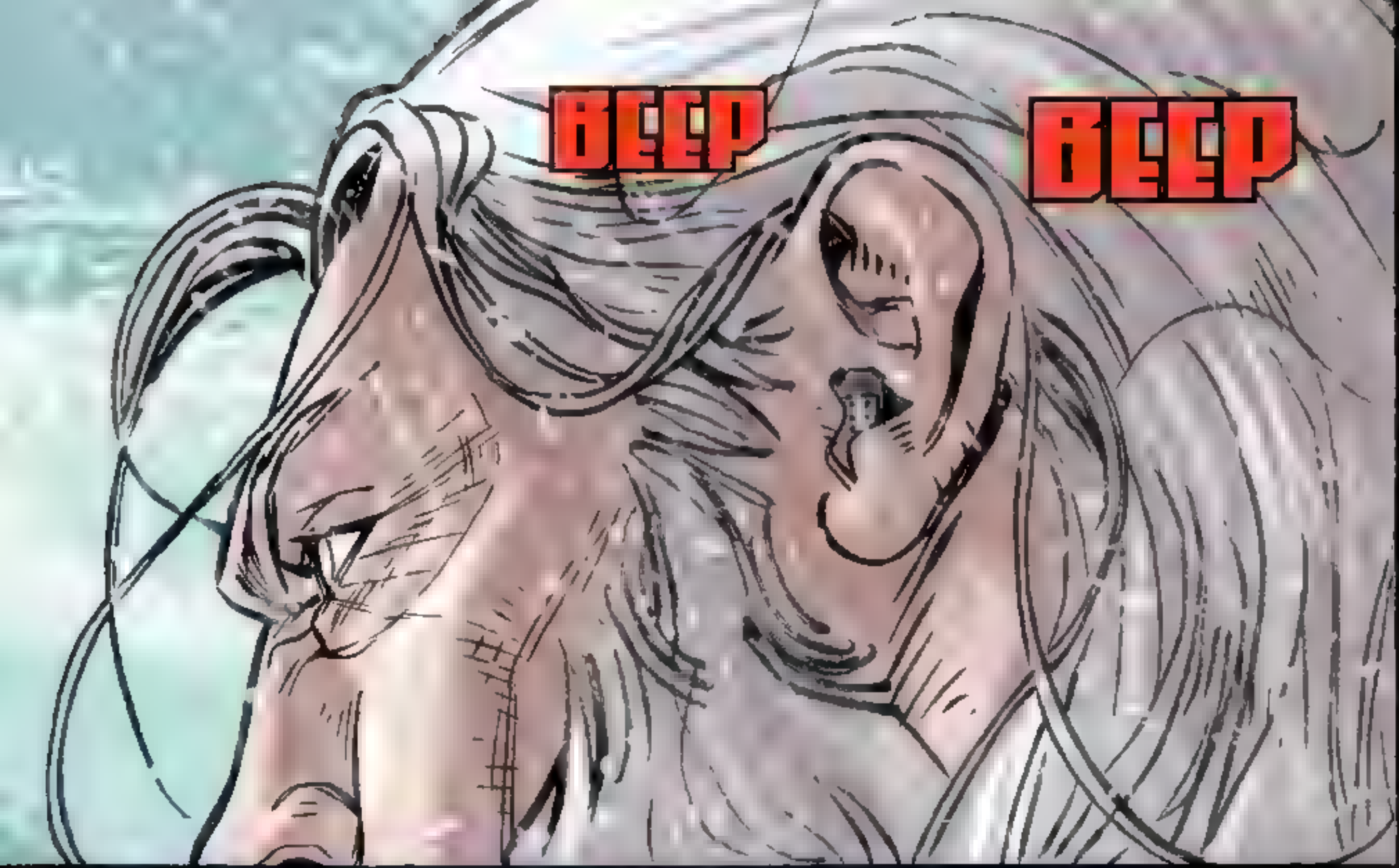


SOLO QUE
ÉL NO ES EL ÚL-
TIMO AVENGER...
¡Y NO ESTÁ SO-
LO, IDIOTA!

¡CLINT, APUN-
TA A TRES PULGA-
DAS A LA IZQUIERDA
DEL SONIDO DE LA
BENGALA!

i-roonnnnn!

**BEEP
BEEP
BEEP
BEEP**





THUNK

GLORIOSSSSSSOOO...!!



¡ESE FUE UN TIRO DE UNO EN UN MILLÓN, DIRECTO A SU OJO!

SÍ... PERO ESTABA APUNTANDO A SU CORAZÓN.



Y AHÍ VA LO QUE QUEDABA DEL BUNKER DE WEAPON X.



AL MENOS SALVASTE A LOS CIENTÍFICOS ANTES DE QUE LA AVALANCHA ACABARA CON EL LUGAR.

BEEP
BEEP



YA NOS HABREMOS IDO MUY LEJOS PARA CUANDO LA GENTE DE SKULL LLEGUE AQUÍ.

YO DIRÍA QUE ESTA ES UNA GRAN VICTORIA, ¿TÚ NO?



"UN PAR DE CHICOS MALOS MENOS EN UN MUNDO REPLETO DE ELLOS".

BUENO, SUPONGO QUE SERÁ MEJOR QUE LLAME A RED SKULL Y LE DE LAS MALAS NOTICIAS.

CASA ROJA.
LO QUE ERA
WASHINGTON, D.C.

¿QUIERES
DECIR QUE NO PU-
DISTE RECUPERAR EL
SUERO DE SUPER
SOLDADO?

NO HAY
NADA O NADIE
QUE PUDIERA HA-
BER SOBREVIVIDO
A ESA... AVA-
LANCHA.

¿Y BULLSEYE?

PARCE...
QUE EL TAM-
BIÉN FUE EN-
TERRADO.

UNA PENA. HU-
BIERA SIDO BUE-
NO QUE HUBIERAMOS
PODIDO SALVAR AL-
GUNAS DE SUS
PARTES.

¿Y QUÉ
HAY DEL
AVENGER...
HAWKEYE?

NO PUEDO
TENER A UN SU-
PERHÉROE POR AHÍ
CORRIENDO LIBRE, INS-
PIRANDO A OTROS A
DESAFIARME.

PERO, TASKMASTER,
SEÑOR... ¿ENCONTRAMOS
EL CUERPO DE BULLSEYE
Y HABÍA RASTROS--

Y MANTÉN EL SE-
CRETO PARA TI. NO
LLEGUÉ TAN LEJOS
PERSIGUIENDO LA ES-
TÚPIDA VENDETTA DE
ALGUIEN MÁS.

ADEMÁS, SI
BARTON ES INTELIGENTE,
ESTARÁ SATISFECHO CON
MATAR A ZEMO Y A LOS
THUNDERBOLTS...

COMO
DIJE, NADIE
ADENTRO PU-
DO HABER SO-
BREVIVIDO
A ESO.

SUENA A
QUE TIENES LA
SITUACIÓN BAJO
CONTROL. FELICITA-
CIONES, ESO TE
HACE MI NUEVO
FAVORITO.

SALVA LO
QUE PUEDAS
Y REGRESA A
LA BASE.

"...Y NUNCA
MÁS TENDREMOS
QUE LIDIAR CON
ÉL DE NUEVO".

SI PODEMOS
OBTENER ESE MA-
LETIN, PODRÍA DAR-
NOS UNA OPORTUNI-
DAD DE DERROCAR
A SKULL DE UNA
VEZ POR--

NO.



¿QUÉ QUIERES DE-
CIR CON NO? ¡NO PUE-
DO HACER ESTO POR
MI CUENTA SI NO
PUEDO VER!

QUIERO DECIR LO
QUE ACABO DE DECIR.
ESTOY FUERA. PENSÉ QUE
QUIZÁ MATAR A ZEMO TE
DARÍA ALGO DE DESCAN-
SO, PERO SEGUIRÁS YEN-
DO POR ELLOS HASTA
QUE MUERAS--



O PEOR,
HASTA QUE
OTRA GENTE
MUERA.

¿SÚERO
DE SÚPER SOL-
DADO? ESTE VIA-
JE DEL HÉROE EN EL
QUE CREES QUE
ESTÁS--

--SOLO
VA A TERMINAR
CON UNA BALA EN
TU CABEZA.



YA ME CANSÉ
DE ENTERRAR A
LA GENTE QUE
ME IMPORTA.

REGRESA-
RÉ A MI SANTUA-
RIO A CUIDAR DE
MIS NIÑOS...

...Y ME
LLEVARÉ
EL CARRO.



QUIZÁ TU
OTRO AMIGO QUE-
RRA SEGUIRTE EN TU
SIGUIENTE MISIÓN DE
VENGANZA.



EPÍLOGO

Cuando supe que Marvel lanzaría un spin-off de Old Man Logan, una de las obras magistrales de Mark Millar, no dudé en que sería una gran historia la que la casa de las ideas nos contaría, a pesar de que Ethan Sacks es un autor que recién está empezando su carrera, siempre le tuve fe, eso sumado al hermoso arte de Marco Checchetto me hizo querer traducir cada número para llevarlo a ustedes al español. Su lanzamiento justo fue en enero de este año, mes en el que se creó el Infinity Corps y al saber que sería mensual y tendría 12 números, se me hizo aún más interesante, traducir un cómic con el potencial de ser lo mejor de la editorial en el año, precisamente durante todo un año calendario... Y al terminarla puedo decir con honestidad que para mi gusto, fue una serie que estuvo buena de principio a fin. Y sí, seguro, hubo un par de series mejores, pero definitivamente esta está en mi top 5 del Marvel 2018. Parece que mi fe fue recompensada.

Cada mes, Sacks nos relató número tras número la historia de un héroe que fue quebrado, Clint Barton, alias Hawkeye. El confiar en brindar segundas oportunidades tal y como los Avengers lo hicieron con él en su momento, le costó la muerte de sus amigos y su amada Natasha Romanoff, la caída de los avengers y entregar el control total a los villanos, el mundo como lo conocimos se fue... solo quedaron los páramos, el dominio de red skull y sus esbirros. Dos de ellos muy importantes; uno, el barón zemo, con ayuda de sus thunderbolts, fue el artífice del plan que quebró a Barton, condenándolo a algo más doloroso que la muerte, vivir lamentando el hecho de que su ingenuidad costó la caída de la edad heroica; el otro, Bullseye, un asesino empedernido y otrora el hawkeye de los dark avengers, y quien mataba héroes por hobby, un hobby que tuvo que dejar de practicar cuando llegó la caída de los héroes pero que tuvo el placer de recuperar al momento que se enteró que Barton seguía con vida. Sacks logra mezclar de manera magistral ambos argumentos, donde vemos a un Hawkeye reducido, emocional y físicamente (¿un arquero anciano con glaucoma? ¡Qué badass!) buscar y conseguir venganza, a la vez que lidia con el siempre desquiciado Lester Poindexter, pero claro, con la ayuda de Kate Bishop, alias Hawkeye, su fiel sidekick, quien a pesar de que los años no le han pasado en vano, sigue siendo tan badass como cuando era una adolescente.

Y bueno, espero que se lo hayan disfrutado tanto como yo. No me queda más sino agradecerle a mi fiel compañero y maqueta, SUPERIOR FLASH, quien me ayudó a compartir con ustedes mes a mes esta gran historia en español. Y esperamos poder seguir compartiendo con ustedes lo mejor de la casa de las ideas y demás editoriales... por lo pronto el team FLASH STARKER se despide, pero en 2019 les traeremos el mega evento Marvel del año: ¡La Guerra de los Reinos! Donde al fin conoceremos el desenlace del run que Jason Aaron empezó hace ya bastante tiempo con el dios del trueno, pero no sin antes calentar motores con los Guardianes de la Galaxia del gran Donny Cates (seguro estará mejor que Watchmen), empezando el siguiente mes.

Se despide de ustedes, su amigable vecino, PETESTARKER...

Hasta siempre, y ¡que viva el noveno arte!

.....

INFINITY
COMICS

UN AÑO
DESPUES.



SENSEI, ATRA-
PAMOS A ESTE
HOMBRE MERODEAN-
DO POR EL CAMI-
NO PROHIBIDO.

PARCE
ESTAR CIEGO,
PERO PODRIA SER
UN ESPIA DE LA
MANO...

USTED ES...
¿ES AQUEL AL
QUE LLAMAN
STICK?



SI ES ASÍ... MI NOMBRE ES CLINT
BARTON. UNA VEZ FUI CONOCI-
DO COMO HAWKEYE... Y...

HE VIAJADO DESDE
MUY LEJOS EN CONTRA
DE OBSTÁCULOS PARA
BUSCAR SU ENTRE-
NAMIENTO.



MI VISTA ME
HA SIDO ARREBA-
TADA, MIS ANTIGUOS
ALIADOS PREFIEREN
OCULTARSE EN LUGAR
DE LUCHAR, PERO NO
PUEDO RENDIRME.
NO AHORA.

NO CUANDO
TENGO UNA FOR-
MA DE VENCER A
RED SKULL.

PERO NECESI-
TO DE SU AYUDA
PARA APRENDER
A CÓMO PODER
HACERLO...



POR FAVOR...
¿NO VA A DECIR
NADA, SENSEI
STICK?



NO TIENES
QUE SER TAN
FORMAL,
CLINT...

SOLO
LLÁMAME
MATT.



¡EL PEDESTAL DE STAN!

¡Qué onda, héroes! ¡Ahora que tengo su atención, no los dejaré ir! Nuestro primer tema resonante va a ser: "La Filosofía de Marvel". Siempre que me encuentro con cualquiera de ustedes, maniacos, las primeras preguntas que me hacen normalmente son "¿chicos, en realidad qué tratan de HACER en sus comics? ¿qué mensaje están dejando? ¿Son todas las series de marvel una gran farsa o están tratando de CONTARNOS algo? ¿realmente van en serio con sus personajes—de verdad creen en ellos—? Etc". Bueno, aquí entre nos, creemos más en nuestros tontos personajes de lo que creemos en algunas personas que conocemos, ¡y sí que tenemos motivos—un propósito—detrás de nuestros comics! Ese propósito es claro y simple—¡entretenerlos! Creemos que hemos encontrado la mejor fórmula de todas—simplemente creamos la clase de cuentos fantasiosos que nosotros mismos disfrutamos—y, si nos gustan, a ustedes también deberían gustarles; después de todo, ¡ustedes son nuestro tipo de personas! Ahora bien, en el proceso de proveer entretenimiento fuera de lo común, si también podemos aportar un poquito a la causa del intelectualismo, humanitarismo y mutuo entendimiento... y a la vez, lanzarles un poquito de sátira mezquina en el proceso... ¡eso no romperá nuestro corazón colectivo ni un poquito! ¡eso es todo, amiguitos! ¡gracias por escuchar!